

TITO

Ra sɔcuɔ bi 'yo't'a ra Pablo bi mbɛnpa a ra Tito

Ran zɛngua

¹ Nugä drá Pablogä, dí pɛn'na ra sɔcuɔ i ja ua grá Tito. Nugä rá 'yɛhɛgä Oja, nɛ ma 'bäigä'be ra Jesucristo. Ga zedi da 'yɛc'yɛi ɯ bi huan Oja, nɛ da bɔ a ram hma majuaɲi, janangue'a da 'yɔt' ran hocjã'i nangue Oja.

² Guehna dí øt'ä nguetho dín ndep ɯ ga comhbɯ ra temazaɲi ngue bi ma majuaɲi Oja 'bɯ rá mbɛdi ra ximhäi. Nɛ nu Oja hingui sä da man ra fehni a.

³ Nɛ nuya bi zɔn ra pa ngue bi ts'änni da hman ran ho ma'da'yo, nɛ bi 'dac man t'ɛdi gam mangä, ngue guesɛ Oja ma yãntehɯ.

⁴ Nɛ nu'i Tito, tengu'bɯ majuaɲi ma ts'unt'ɯ i, ngue dá ja i gá 'yɛc'yɛi. Nɛ dí äp Oja ma Tahɯ di 'da'a rán jãpi nɛ rán huɛcate, nɛ da hyut'a ni mbɛi, nɛ ra Jesucristo ma Yãntehɯ.

Ipa nsifi ra Tito 'bɛ'a da 'yørpɯ Creta

⁵ Janangue'a dá soc'a bɯ ja ra häi Creta, ngue gui juadi hapɯ di 'bɛ'a ra 'bɛfi. Ngue gui huan'ndɯ yɯ ngɛrbi n'da ngu n'da yɯ hnini bɯ guí 'bɛi, ngue nu yɯ ngɛrbi nangue yɯ 'yɛc'yɛi, tengu dá xi'a mam'bet'o.

⁶ Gui huan'ndɯ to'o nte ma ts'oqui i thɲbi, nu'a n'datho rá xisu i si, nɛ nu yú t'ɯhni bi dãp yá mbɛi Oja, nɛ hingui øt'a n'da ran tonto, xinga gue ram fɛ'ts'i i øt'ɯ yú t'ɯhni, janangue'a njon di yãpi.

⁷ Nguetho nu y_u ngurbi i 'yo yá güenda a rá 'bēfi Oja. Janangue'a da thahni to'o hingui øt' ran ts'o, nu'a hin din 'yεzεhe, ne hin din cuε, ne xín dim mihni, xín din ndesui, xín din siyate ngue ra mbeti.

⁸ Ne da thahni to'o di säyaba yá mijá'ih_u b_u ja rá ngu, ne di ho 'bē'a gátho x_un ho. Ne din 'yomfēni ts'_u, ne 'da ni huεcthoho gátho, ne da numansu Oja nangue n'da ra hogambui, ne i samzεhe rá mbui hin din tonto.

⁹ Ne din zam b_u ja ram hma majuani, nangue ram hma dadín xähmb_u, janangue'a da zä da xänba _u bí 'bup_u, da mbäts'i. Ne nu mi'da bí 'bup_u, ngue'_u di _ucpa rá_u hman Oja, di bēnbi hap_u di 'bē'_u, janangue'a da 'yεc'yēi.

¹⁰ Nguetho nu'_u to'o im ma da 'yøthoho y_un t'øt'e mi xi Oja y_u judío maya'b_u, i jatho da mba ma hεcpi _u. Nguetho nte ní mbat'_u yám hma _u, ne i häte _u, ne i øt' yá pähä zεhe.

¹¹ Ne høn_ubu go hap_u i cεrp_u ja y_u ngu, i u't'_u gátho i 'bup_u, nangue yám hmanε y_u hyäte, ngue hingui sä da hma. Ne hønt'a ra mbeti in nde.

¹² Ne i øt'e tengu mi man'a n'da yá mεngu zεhεh_u b_u ra häi Creta, ngue n'da ra bäsøcuá, bi ma: “Zai y_u ndøbεthani _u ma mεnguhe ua, ne tengu y_u zate ngue x_un ts'o øt'_u, ne hønt'a da zi i honi, ne εmme i dānhyēi,” bi 'yēna.

¹³ Ne majuani bi man'a n'da yá mεnguh_u. Janangue'a gui hεcpa _u, n'damh_uma da bømanho yá t'εc'yēi _u i 'bup_u.

¹⁴ Ne gui xifi hin da 'yεc'yēibi yám hman se _u y_u judío, ne xín da numansup yá t'εc'yēi se y_u já'i, gue'_u hinguin nde da 'yøt'a majuani.

¹⁵ Nu'_u to'o x_un ho yá mbui, hønt'a x_un ho im

bɛni, pɛ nu'ɯ to'o hin bi dǎp yá mbɯi Oja nɛ xɛn ts'o yá mbɯi, nu'ɯ, hin'yɯ 'bɛ'a numanho ɯ. Nguetho bin ts'on yán 'yomfɛni, nɛ him bi zǎ bi 'yø'a bi xi Oja 'bɯ mi zop yá mbɯi.

¹⁶ Nɛ nu'ɯ yɯ ja'i tengu ɯ, ɛna ngue i ɛc'yɛi Oja, pɛ n'dan'yo thoho yán t'øt'e, guɛpɯ ní fadi hingui ɛc'yɛi ɯ. Nɛ xɛn ts'o yá mbɯi nangue'a fɛsthoho 'bɛ'a sifi, hingui sä da 'yøt' ran ho.

2

Ra Tito din xänbate nangue ra hoganxädi

¹ Pɛ nu'i gra Tito, dami xänbi 'bɛ'a nín t'øt'e rán thɛui a ra hoganxädi.

² Nu yɯ zí ndø, dami xifi hin din iti, nɛ da 'yøt'e ngue da hnumansu, nɛ da bɛni xɛn ho 'bɛ'a da 'yøt'e, nɛ da 'yɛc'yɛi xɛn ho, nɛ da 'yøt' ran huɛcate, nɛ hin din xømbɯi.

³ Nɛ'ɯ yɯ zí bømbe, dami xifi da numansu Oja hapɯ din 'yo, nɛ njon di c'aman'ɯ, nɛ xín dim mihni, nɛ da 'yuh ra hoga'yu.

⁴ Nɛ nu yɯ zí bømbe da xänba yɯ hmute di huɛc yá ndø nɛ yá t'ɯhni.

⁵ Nɛ da xänba n'da ran 'yomfɛni xɛn ho, hin din 'yomt'ɛni, nɛ di jamansu bɯ ja yá ngusɛ, din ja ra yembɯi, nɛ da 'yøt'a da xih yá ndø, n'damhma njon da zǎ da man ran ts'o nangue ráam hman Oja.

⁶ Nɛ nu'ɯ yɯ ts'unt'ɯ, gui xifi din 'yomfɛnisɛ ts'ɯ.

⁷ Nɛ nu'i Tito, dami 'yut'ɯ mi'da 'bɛ'a gätho guí øt'e, ngue dim 'bɯmanho. Nɛ n'dat'a guim bɛni ngue gui xänbi 'bɛ'a majuaɲi, nɛ gui 'yøt'e ngue da hnumanho'i 'bɯ guín xänbate.

8 Nε εμμε xtán ho 'be'a gátho guim ma, n'damhma nte da thın'na nim hma. Nε da mbε'ts' yá sä to'o nde da zıjı, nε hin hapı dí mbı'a 'be'a da ma.

9 Nε'ı yı 'yεhe i 'bııı, dami xifi da 'yıt'e gátho i xih yá hmu, nε hin da dıti, nε mpähä thoho da 'yıt'a i sifi.

10 Nε hin da bεpi 'be'a pe'ts' yá hmu, pe da 'yıt'a gátho in numanho yá hmu. Nε nu'bı gátho din jabı da 'yıt'e, gue'a dí necmanho ram hma nanguε ma yıntehı Oja.

11 Nguetho bi nequi rá mate Oja ngue in nde di pıt'ı gátho 'bıcuı ja ra ximhäi.

12 Nε nu rá mate Oja di bεngahı ga hehmbı ran ts'om'bäi, nε ga hehmbı ma pähä zεheı. Nε di bεngahı ga samzεhe ma mbıihı nε ga ıtıı ran hocja'i, nε gan numansuhı Oja gátho yı pa dí 'bıhmbı ua ja ra ximhäi.

13 Nε di bεngahı ga tımhbı ja gue'bı bi nequi a ran johya dí tımhbı, ngue di nequi a ma Ojaıı ra Jesucristo tıte tho rá ts'edi, nε ma yıntehı a.

14 Nε bin dāse a ngue di 'bercaıı gátho man ts'om'bäihı, nε da mberca ma mbıihı, da 'yıt'e ngue yá t'ıhni zεhegahı Oja, nε di εhyagahı nanguε ran ho ya.

15 Nε guehna i ja ua gui xänba bıya. Dami xänbi, gui 'yomfεnip yı cu, nε gui hecpi, nguetho bin 'da'a ran t'edi xın ho gui 'yıt'e. Nε o guidı japi da mbεsta'a nim hma.

3

I sıh ra Tito nda'a nın zofo da xänba yı 'yεc'yεi

1 Nε nu'i gra Tito, dami bεnba ɥ yɥ cu ngue da numansu ra ts'ut'abi, nε'ɥ yɥm fɛts'ihɥ ra ts'ut'abi gɛtho da numansu. Nε hin da 'yɔrpa ram fε'ts'i, pεgue mpɛhɛ thofo da 'yɔt'e 'bε'a gɛtho xɥn ho.

2 Nε gui xifi njon ga c'aman'ɥhɥ, nε hin dan junthɥ, pε ma pɛhɛ zεhεhɥ da thɛcpahɥ. Nε din jajɥ ra yembɛi nangue gɛtho yɥ jɛ'i.

3 Guim bεmhɥ ngue nεjɥ dɛn tontohɥ mɛm'bet'o, nε mi jase man t'ɛdihɥ, nεjɥ dɛn hyɛzεhεhɥ, nε gɛtho dɛn 'yεhεhɥ rɛ ts'oqui ra ximhɛi. Nε dɛ 'bεh ma pahɥ nangue man ts'om'bɛihɥ dɛ ɔthɥ, nε dɛ sεyabahɥ ma mijɛ'ihɥ. Mɛ ts'anjɥ nε xim mɛ santehɥ.

4 Pε bi zɔn ra pa bi nεqui rɛ mate Ojɛ ma yɛntehɥ, ngue bi 'yɔrpa ran huɛcate ɥ yɥ jɛ'i.

5 Nε bi yɛnjɥ Ojɛ. Pε hin nangue yɥn t'ɔt'e xɥn ho dɛ ɔthɥ, pε bi yɛnjɥ nangue rɛn huɛcatese 'bɥ mɛ ɔmanhohɥ a. Bi 'dajɥ ra 'da'yote 'bɥ mi mberca ma mbɛihɥ, nε dɛ 'bɥhmbɥ ma'da'yo nangue rɛ Hogandɛhi.

6 Nε bi 'dajɥ xɥn ho rɛ Hogandɛhi n'youi xɥn gu rɛn jɛpi nε rɛ ts'edi nguetho ra Jesucristo ma yɛntehɥ a.

7 Ngue bi hogahɥ nangue rɛ mate, janangue'a 'darbɥ dam 'bɥhmbɥ nangue ra temazɛi, nε gue'a dɛ tɔmhɥ a ya.

8 Nε gɛtho majujɛni na im mangua. Gui hyɛh ni mbɛi gui xɛnbi xɥn ho yɥ 'yεc'yεi 'bɥpɥ, janangue'a da bεni εmmε da hyumbi da 'yɔt'a ran ho. Nguetho xɥn ho a, nε da mbɛx yɛ mijɛ'ihɥ bɥya.

9 Pε o guidɛn junthɥ nangue'ɥ yɥm hma nte nɛ mbatho, nε hinguin junthɥ nangue 'bε'ɥ yɛ thuhu

u yam bombøta maya'bu. O guídín sahmbu nangue yan t'edi midí un Oja y judío, nguetho sáti thoho 'bu dán sahmbu u.

¹⁰ Nu'bu 'bu a n'da n'dan'yo yam hma im ma ní dyp'ahu yan junt'i, dami hεcpi. N'dandj o yondj gui hεcpi. Pe nu'bu hin da 'yøde, gui hyethohu a.

¹¹ Nguetho nu'a xi'ahu yam hma ní dyp'ahu yan junt'i, xí bøm bu ja rá 'yu Oja a, ne øt' y ts'oqui, ne da nuse bu 'be'a xí 'yør buya.

Man'da i xih yá amigo ra Pablo

¹² Dí εna ga penhna ra Temio o gue ra Tíquico. Nu'bu bí zøm bu, 'yørqui ts'u ra mate gua ε'a n'dihi, dan c'at'ui bu ra hnini Nicópolis. Nguetho dín nde dam 'buhmbu bu 'bu bin ja y pa xun se.

¹³ Dami fäts'i xun ho a ra Zenas, nu'a im pøngahya nangue yan t'edi. Ne'a ra Apolos, dami zεdi da djn'a mahyoni ngue da hyax 'bu bi mbε bu n'danni.

¹⁴ Nguetho nu y cu da badi ngue dim pefi xun ho nangue yá 'befi zεhe, n'damhma da zä da mbäx u mi'da di 'be'a mahyoni.

¹⁵ Dami zεgua gahe ts'uu bí 'bup, ngue'u ma mi 'yεc'yεih, ngue 'da xtán huεctahu. Ne dí äp Oja da 'yents'ahu rán japi gätho ah. Ne hønt'a dí xi ah ya, ne hønt'a gam bεmhbu a ya.

**Ra 'da'yonhogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366